



メキシコ
イセニア・アルマタ

自由するまで
殴打され、窒息させられ
強かんされた

WRITE
FOR
RIGHTS
AMNESTY
INTERNATIONAL

WRITE A LETTER
CHANGE A LIFE



2012年7月、イエセニア・アルメンタさんは家族を空港へ送る途中で、警官に車を止められ、目隠しされて警察に連行された。「夫の殺害を指示しただろう」と激しくののしられ、自白するまであらゆる手段で責められた。

足首を縛られて逆さ吊りにされ、窒息させられたうえに殴打された。「彼らは、私の2人の子どもを連れてきて強かんし、ばらばらに切り裂くぞ、と脅しました」とアムネスティに話した。「何時間にもわたる暴行を受けた上に強かんされ、供述書に署名をしました。私は目隠しをされたままでした。署名した文書を読んだこともありません」。残酷な取調べは15時間も続いた。

検察局付きの医師は、イエセニアさんが拘束中に、暴行で受けつけがを診察したが、診断書を書かなかった。数カ月後、彼女を診察した連邦検事総局の法医学員も、前の医師が暴行を示す兆候を確認していないという理由で、暴行を受けていないと結論付けた。

その後、当局とは独立した複数の医療専門家が、彼女を2度診察し、そのどちらも暴行はあったとする結論を出した。

イエセニアさんはこの3年を刑務所で過ごしている。やっていないと主張する殺人容疑で、何の証拠もなく、強要された自白だけを根拠に起訴されている。彼女の身が自由になり、彼女に暴行した取調官たちが法の裁きをうけることは当然である。「一日たりともここで過ごしたくはありません」と彼女は言う。「私の話を聞いて欲しい。助けてください。お願いします。」

メキシコ当局は、世界が注視していることを知る必要がある。イエセニアさんが法の正義を受けられるように要請してください。



シナロア州検察長官に手紙を書いてください

マルコ・ゴメス検察長官へ、イエセニアさんに対する起訴を取り下げ、直ちに釈放するよう要請してください。また彼女が受けた暴行について、迅速で十分かつ公正な捜査を行い、関わった者たちを裁きにかけるよう要請してください。

Marco Antonio Higuera Gómez
Sinaloa State Attorney General
Procurador General de Justicia del Estado de Sinaloa
Procuraduría General de Justicia del Estado de Sinaloa
Blvd. Enrique Sánchez Alonso No. 1833
Desarrollo Plan Tres Ríos, C.P. 80030
Culiacán, Sinaloa, México **Air Mail**

Dear State Attorney General,

I am deeply concerned about Yecenia Armenta, who has spent 3 years in prison after being charged with a crime she says she did not commit.

I urge you to drop the charges against Yecenia and release her immediately. And I call you to carry out a prompt, thorough and impartial investigation into her torture and bring those responsible to justice.

Sincerely you,



支援のクリスマスカードを送ってください

イエセニアさんにとって3回目のクリスマス刑務所の中で迎えることはとても辛いことです。あなたの連帯の気持ちを示すために、激励のメッセージとともに彼女にクリスマスカードを送ってください。

例文の日本語

親愛なるイエセニアさん、私はあなたが受けた不当な取調べを知りました。あなたが自由を取り戻し、暴行した取調官が裁きにかかることを望んでいます。

Yecenia Armenta
c/o Centro de Ejecución de las Consecuencias
Jurídicas del Delito de Culiacán (CECJUDE)
Carretera a Navolato Km. 95, Col. Aguaruto
C.P. 80370
Culiacán, Sinaloa, México **Air Mail**

Estimada Yecenia,

He conocido la terrible injusticia que se está cometiendo en tu contra.

Deseo fervientemente que puedas recuperar tu libertad y que las personas que te torturaron sean llevadas ante la justicia.